

2014

BCEI

RAPPORT

ANNUEL



BCEI
Bureau canadien de
l'éducation internationale



CBIE
Canadian Bureau for
International Education

www.cbie-bcei.ca



Rapport Annuel du BCEI 2014

Bureau canadien de l'éducation internationale

220 Laurier ouest, bureau 1550
Ottawa (Ontario) K1P 5Z9
Canada

Tél.: (613) 237-4820

Télec.: (613) 237-1073

Courriel.: info@cbie.ca



Message de la présidente du CA

À titre de présidente du conseil d'administration du BCEI, je suis très heureuse de voir chaque année un intérêt beaucoup plus marqué envers l'éducation internationale, sous toutes ses facettes, et de voir qu'on lui attribue une importance de plus en plus grande.

L'éducation internationale, c'est tellement de choses qu'il peut être difficile de la définir et il est assurément impossible de la résumer en quelques mots.

Elle regroupe :

- ✓ L'internationalisation des établissements et de leurs programmes d'études
- ✓ La collaboration internationale en recherche
- ✓ Les partenariats internationaux entre établissements
- ✓ La formation et le perfectionnement professionnel, au Canada et à l'étranger
- ✓ Les projets de renforcement des capacités
- ✓ Les programmes de mobilité des enseignants et étudiants

Dans le monde internationalisé d'aujourd'hui, l'éducation internationale est une passerelle essentielle de coopération, création et innovation.

Notre secteur a vécu plusieurs premières cette année, à commencer par le lancement de la Stratégie du Canada en matière d'éducation internationale en janvier. Cette toute première stratégie commence par la déclaration sans conteste : « L'éducation internationale s'avère essentielle à la réussite du Canada. » Je suis on ne peut plus d'accord. Et je suis très heureuse de voir que notre gouvernement fédéral a pris cette grande mesure et que, ce faisant, il a rassemblé les provinces et territoires, les associations d'éducation et les établissements qui y participeront et y contribueront. La mobilisation du BCEI avec le Consortium canadien de l'éducation internationale vient même de la

nature de collaboration de notre travail et la renforce.

Il y a quelques années seulement, l'idée d'une stratégie nationale d'internationalisation n'était qu'un rêve. Ce sont vous, nos membres de conseils et commissions scolaires, écoles de langues, collèges, cégeps, instituts et polytechniques et universités, qui l'ont concrétisée grâce à votre engagement et à vos commentaires.

Cette stratégie marque un nouveau début. Elle se veut dynamique afin d'évoluer au besoin. De nombreux membres nous ont dit que les plans sont ambitieux pour ce qui est de l'arrivée d'étudiants internationaux, mais beaucoup moins solides pour ce qui est d'envoyer nos étudiants à l'étranger. Le BCEI poursuit son dialogue avec les pouvoirs publics et autres grands acteurs pour compléter la stratégie et insister sur l'importance vitale de l'internationalisation de l'éducation des Canadiens.





Lorsque j'ai lu la stratégie, j'ai été impressionnée par l'insistance marquée sur les références, les chiffres et les statistiques. Ce sont là des éléments nécessaires pour savoir si nous réussissons à atteindre nos objectifs, mais ils ne doivent pas éclipser un fait fondamental : quand on parle de mobilité, les statistiques représentent des personnes. Et ce sont ces personnes qui sont au centre de ce que nous faisons, avec l'aide que nous leur donnons pour concrétiser leur potentiel.

L'éducation, c'est réfléchir au monde qui nous entoure, apprendre des autres et partager nos talents et connaissances avec eux, dans un effort collectif pour faire du monde un meilleur monde. Le président d'honneur du BCEI, son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada, appelle ces liens mondiaux la « diplomatie du savoir » :

« Passionné que je suis d'histoire, je sais que les plus grands progrès de la civilisation, bien souvent, n'ont pas trouvé leur origine dans une seule discipline, mais bien à l'intersection de diverses disciplines. Bien que ce phénomène ait lieu à plusieurs niveaux géographiques – local, régional et national – il est particulièrement puissant lorsque nous traversons les frontières nationales et que nous cultivons les interactions entre professeurs, chercheurs, étudiants et autres de différents pays. »

-- Son Excellence le très honorable David Johnston, gouverneur général du Canada; discours aux prix Fulbright, Boston, mai 2013

Au BCEI, nous croyons fermement à cette déclaration de son Excellence, à tel point que le thème de notre congrès de 2014 est « La diplomatie du savoir et notre avenir commun ». Le partage de connaissances et d'expertise, chez nous et à l'étranger, renforce notre communauté mondiale et nous prépare à nous attaquer ensemble aux grands enjeux du XXI^e siècle.

Dans le message de la présidente et chef de la direction, vous pourrez voir les moments forts des initiatives du BCEI cette année visant à créer un monde meilleur par l'éducation. Je remercie nos membres, nos partenaires, notre personnel et nos amis de leur travail sans relâche et de leur mobilisation envers l'objectif d'une éducation pour tous.

Ann Buller | Présidente du conseil
d'administration et PDG du Centennial College



Risha Vithlani (au centre), finaliste du concours photo et vidéo annuel du BCEI, fait une danse chinoise du dragon à la Célébration annuelle des nations de la University of Windsor.

Message de la présidente et chef de la direction

L'éducation internationale était dans tous les esprits à la fin 2013, pour une raison à la fois douce et amère : Nelson Mandela, militant pour la liberté et ardent défenseur des droits de la personne, est décédé en décembre. Une vague de chagrin, de gratitude et de réflexion a déferlé des quatre coins du monde à un moment où nous nous sommes remémorés son incroyable esprit, sa persévérance, son humanité et sa lutte pour une Afrique du Sud véritablement libre et égalitaire.

De nombreux professionnels de l'éducation internationale citent Nelson Mandela comme source d'inspiration de leur travail. C'est lui qui a dit : « L'éducation est votre arme la plus puissante pour changer le monde. »

Son décès a prêté un caractère d'urgence tout à fait particulier aux efforts de la communauté de l'éducation internationale au Dialogue mondial sur l'avenir de l'internationalisation de l'enseignement supérieur qui a eu lieu à Port Elizabeth, en Afrique du Sud, en janvier 2014.

Le BCEI a contribué en amont au dialogue, mis sur pied par une organisation sœur du BCEI, la International Education Association of South Africa (IEASA), pour identifier les tâches critiques que l'internationalisation doit entreprendre :

1. Aider les personnes à s'y retrouver dans le pluralisme et à adhérer au concept de diversité
2. Rendre l'internationalisation juste
3. Trouver ce que nous devons faire pour faciliter efficacement les deux éléments ci-dessus

Six organisations régionales et neuf organisations nationales se sont réunies, ont débattu, ont discuté, ont créé et ont signé la Déclaration de la baie Nelson Mandela. Cette déclaration reconnaît que l'internationalisation doit reposer sur les avantages réciproques, l'inclusivité, la pratique déontologique et la mobilisation des entités et

particuliers des pays développés, émergents et en voie de développement. Elle engage ses signataires à aller de l'avant ensemble pour concrétiser ce genre d'internationalisation.

Le BCEI se réjouit à l'idée de collaborer avec toutes ses organisations partenaires à l'occasion de cette initiative critique.

Parallèlement au Dialogue mondial, à des milliers de kilomètres, la Stratégie du Canada en matière d'éducation internationale était lancée. J'ai eu le plaisir de m'exprimer à son lancement avec l'honorable Ed Fast, ministre du Commerce international, et d'être citée dans la Stratégie :

La Stratégie du Canada en matière d'éducation internationale franchit un jalon décisif. Cette avancée améliorera considérablement notre capacité de livrer concurrence pour attirer des étudiants internationaux à tous les niveaux de l'éducation, avec tous les avantages que cela confère au Canada. Par ailleurs, de façon importante, cette stratégie conduit à une vision plus large de la valeur de l'éducation internationale pour le Canada et pour nos



Message de la présidente et chef de la direction

partenaires du monde entier, car l'éducation internationale est l'assise même de la diplomatie de la connaissance et fournit à la prochaine génération d'étudiants canadiens et internationaux les outils dont ils ont besoin pour contribuer de manière significative à la société mondiale.

La Stratégie s'appuie sur le travail du comité consultatif expert sur la Stratégie du Canada en matière d'éducation internationale, dont le rapport comprend de nombreuses recommandations que nous avons faites et de nombreux conseils que nous avons émis.

La Stratégie fait de l'éducation internationale une priorité pour le gouvernement et pour le Canada. Le Canada a beaucoup avancé en la matière ces dix dernières années et, si nous travaillons ensemble pour concrétiser les ambitions de la Stratégie, nous pouvons parvenir à réaliser son potentiel dans plusieurs domaines.

La Stratégie se concentre sur la mobilité à l'arrivée. Les étudiants internationaux sont très importants pour le Canada. Ils nous apportent de grands avantages et en même temps, ils bénéficient de l'excellence de notre éducation et formation.

Cependant, il faut faire tout autant d'efforts pour la mobilité en partance.

Les jeunes Canadiens doivent avoir l'occasion de vivre un échange international, un stage ou un programme de coop pour acquérir les compétences interculturelles dont ils ont besoin pour s'épanouir dans une société et une économie mondialisées. Bien trop peu d'étudiants canadiens font des études à l'étranger dans le cadre de leur programme collégial ou universitaire. C'est une occasion ratée pour les étudiants et pour le Canada. D'autres nations comme l'Allemagne, l'Australie, le Brésil, la Chine

et les États-Unis ont des visions ambitieuses pour les études à l'étranger parce qu'elles comprennent l'importance stratégique de l'internationalisation de leurs jeunes pour le XXI^e siècle.

Le BCEI s'efforce de relever ce que nous voyons comme le « défi de l'engagement global du Canada ». Dans notre présentation au comité des finances de la Chambre des communes en août 2014, nous avons demandé au gouvernement d'investir dans les études à l'étranger pour les étudiants canadiens. Nous avons notamment demandé que le gouvernement adopte les recommandations du Comité consultatif sur la Stratégie et octroie 50 000 bourses d'études à l'étranger chaque année d'ici à 2022 – à commencer par 10 000 maintenant et en augmentant ce chiffre régulièrement.

Ce manque de compétences critiques ne changera pas seulement avec des subventions. Le BCEI espère changer l'attitude et le comportement des jeunes Canadiens à l'égard des études à l'étranger. Parmi les préconçus, le coût des études à l'étranger, qualifiées de trop chères, le manque d'information, et le fait que seuls les boursiers Rhodes et autres boursiers de prix prestigieux ont l'occasion de faire des études à l'étranger.

Pour changer la donne, il faut planter la graine des expériences mondiales à l'école primaire et secondaire. Nous avons hâte de faciliter les excellents efforts de nos conseils et commissions scolaires membres pour enrichir leur offre de programmes internationaux et de transmettre le message selon lequel les expériences mondiales sont à la fois essentielles et possibles.

Nos services aux membres ont aussi eu leur moment fort : la dynamisation et l'enrichissement de notre programme de prix d'excellence qui comprend désormais plusieurs nouvelles

Message de la présidente et chef de la direction

catégories : le prix du Fondateur, notre prix le plus prestigieux, pour les leaders d'envergure internationale, le prix Étoile polaire pour un chef de file émergent en éducation internationale, le prix Catalyseur pour leadership en recherche, le prix Panorama pour un programme extraordinaire d'éducation internationale, le prix de membre émérite et le prix Conseil d'administration pour une internationalisation profonde. Ce programme élargi honore les professionnels à toutes les étapes de leur carrière et de différents domaines d'expertise. Nous avons de la chance de travailler avec ces pionniers de l'internationalisation.

Le congrès du BCEI est un point central pour l'éducation internationale au Canada et, de plus en plus, pour les partenaires de l'étranger : notre congrès de Vancouver a attiré en 2013 750 participants de 53 pays. Le thème de notre 47^e congrès annuel, l'Éducation pour un monde meilleur : notre responsabilité sociale collective, a beaucoup parlé aux participants qui s'occupent des fondamentaux de notre travail avec passion. Le forum Canada-ANASE sur l'éducation, soutenu par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, a réfléchi aux partenariats actuels et possibles.

Le congrès présente les travaux de recherche et projets du BCEI. En 2013, nous avons publié notre deuxième rapport annuel sur les résultats du Canada en éducation internationale. Nous avons aussi lancé notre portail virtuel pour les étudiants, qui donne aux étudiants canadiens et étrangers accès à des billets de blogue rédigé par leurs homologues et des conseils sur l'internationalisation de leur éducation.

Cette année également, le BCEI a monté un comité consultatif sur les études à l'étranger chargé de trouver les grandes difficultés de l'internationalisation, de parvenir à une terminologie commune et de commencer à définir des normes de suivi pour la participation

à des études à l'étranger. Notre objectif ultime est d'obtenir de meilleures données à l'échelle nationale nous permettant de trouver les lacunes afin de faciliter les stratégies de nos membres pour les études à l'étranger.

Le BCEI a fait de grands progrès dans une initiative novatrice : la création d'un programme de portefeuille de reconnaissance professionnelle pour les professionnels de l'éducation internationale. Ce programme devrait comporter ce qui suit : des exigences de portefeuille, des profils de compétence, des outils de gestion de programme, une base de données virtuelle et un portail virtuel pour les participants. Ce programme permettra aux professionnels de bâtir leur carrière selon des critères acceptés à l'échelle nationale.

Le BCEI continue d'aider ses membres à établir et renforcer des partenariats et projets internationaux. En février, des représentants de 13 établissements d'enseignement supérieur ont participé à un colloque entre le Canada et l'Algérie. Organisé par le BCEI et le ministère algérien de l'Enseignement supérieur et de la Recherche avec le soutien d'élus canadiens, ce premier colloque du genre avait pour objectifs de réfléchir aux pratiques d'excellence pour l'enseignement supérieur pour les deux pays, en mettant l'accent sur l'assurance de la qualité, la recherche, les résultats d'établissements et l'amélioration de l'expérience des étudiants. Plusieurs ententes entre établissements ont été signées pendant le colloque; le BCEI et l'association algérienne des présidents d'établissements ont par la suite discuté d'activités de partenariat. Ce colloque s'appuie sur d'autres initiatives du BCEI, dont le Forum Canado-arabe sur l'éducation (2011) et le Forum Canada-Francophonie sur l'éducation (2012).

Le BCEI a profité de l'accès au programme Opportunités mondiales pour les associations du gouvernement du Canada pour faire du

Message de la présidente et chef de la direction

développement de marché au nom de ses membres. Cette année, nous avons entrepris une étude sur les passerelles faisant intervenir des écoles de Chine et du Vietnam utilisant le cursus d'une province canadienne. Récemment, nous avons accueilli des élus libyens en visite d'études cherchant à accroître leurs connaissances des politiques publiques et de l'éducation. Nous avons aussi reçu des fonds pour 2014-2015 qui nous permettront de réfléchir aux liens avec l'Ukraine en agriculture et soins de santé, d'aider la Libye dans sa transition grâce à des missions de coopération en enseignement supérieur et par le renforcement de ses capacités, de réfléchir à de nouveaux marchés pour l'enseignement primaire, secondaire et supérieur en Amérique latine et au Maghreb; et de créer des ressources instructives sur les marchés dans la langue locale.

Le BCEI a une longue expérience et le savoir-faire pour gérer de grands programmes de bourses. Cette année, le BCEI a continué à gérer le programme de bourses Libye-Amérique du Nord efficacement, même en période d'eaux troubles, guidé par sa mobilisation envers le bien-être de tous les étudiants et en travaillant étroitement avec le ministère libyen de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.

Nous avons eu le plaisir cette année de poursuivre notre partenariat avec le Brésil pour faciliter la prestation du programme de bourses Ciência sem Fronteiras. À ce jour, nous avons trouvé une place à plus de 3 300 étudiants de premier cycle dans des programmes au Canada et trouvé un stage à plus de 2 500 de ces étudiants. Dilma Rousseff, présidente du Brésil, a récemment annoncé la deuxième phase du programme de bourses et nous espérons renouveler notre engagement. Enrichir les des partenariats entre les établissements de recherche et les organisations du Brésil et du Canada est une

autre priorité pour le BCEI. Le Brésil s'intéresse à l'accueil de chercheurs étrangers et d'autres débouchés sont étudiés dans des réunions à Brasília, São Paulo et Ottawa.

Nous sommes fiers de travailler avec nos homologues d'Ukraine à l'occasion d'un nouveau projet qui améliorera la vie de millions de personnes. Le BCEI s'associe au Coordination Centre for Legal Aid Provision (CCLAP) pour mettre en œuvre le projet Aide juridique accessible et de qualité, une nouvelle initiative vitale dans le paysage politique d'Ukraine. Soutenu par le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement et le ministère ukrainien de la Justice, ce projet s'est fixé pour objectif de rendre l'aide juridique gratuite pour la population ukrainienne en mettant l'accent sur les groupes vulnérables.

Le monde est en train de faire face à de grandes difficultés, mais le paysage de l'éducation s'est illuminé par l'octroi du prix Nobel de la paix 2014 à Malala Yousafzai, du Pakistan, qui a tant fait pour ouvrir l'accès équitable à l'éducation (surtout pour l'égalité entre les sexes) et à Kailash Satyarthi, d'Inde, qui a travaillé sans relâche pour les droits des enfants, dont le droit à l'éducation. L'esprit de Nelson Mandela triomphe.

Et vous, nos membres, continuez à travailler avec nous pour faire de l'éducation (et surtout l'éducation internationale) ouverte à tout le monde.

Je suis très reconnaissante de votre soutien sans faille et de vos efforts motivés.

Karen McBride | *présidente et chef
de la direction*

BCEI Membres

Alberta

- Calgary Board of Education
- Concordia University College of Alberta
- Edmonton Public Schools
- Grant MacEwan University
- Lakeland College
- Lethbridge College
- Mount Royal University
- NorQuest College
- Northern Alberta Institute of Technology
- Olds College
- Red Deer College
- Southern Alberta Institute of Technology
- University of Alberta
- University of Calgary
- University of Lethbridge

Colombie-Britannique

- British Columbia Institute of Technology
- Camosun College
- Capilano University
- College of New Caledonia
- College of the Rockies
- Coquitlam School District
- Douglas College
- Emily Carr University of Art and Design
- Fraser International College
- Kwantlen Polytechnic University
- Langara College
- North Island College
- Okanagan College
- Quest University Canada

- Royal Roads University
- Selkirk College
- Simon Fraser University
- Surrey School Board
- Thompson Rivers University
- University of the Fraser Valley
- University of British Columbia
- University of Northern British Columbia
- University of Victoria
- Vancouver Community College
- Vancouver Island University

Manitoba

- Assiniboine Community College
- Brandon University
- International College of Manitoba
- Medicine Hat College
- Red River College
- Université de Saint-Boniface
- University of Manitoba
- University of Winnipeg

Nouveau-Brunswick

- New Brunswick Community College
- Université de Moncton
- University of New Brunswick

Terre-Neuve et Labrador

- College of the North Atlantic
- Memorial University of Newfoundland



Le 47^e congrès annuel du BCEI à Vancouver a battu de nombreux records. Plus de 750 participants de plus de 50 pays s'y sont rassemblés pour se rencontrer, apprendre et échanger des pratiques éprouvées.

Nouvelle-Écosse

- Acadia University
- Cape Breton University
- Dalhousie University
- Mount Saint Vincent University
- Nova Scotia College of Art and Design University
- Nova Scotia Community College
- Saint Mary's University

Ontario

- Algoma University
- Algonquin College of Applied Arts and Technology
- Brock University
- Cambrian College
- Canadore College
- Carleton University
- Centennial College
- Conestoga College



BCEI Membres

- Confederation College
- Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario
- Durham College
- Fanshawe College
- George Brown College
- Georgian College
- Humber Institute of Technology and Advanced Learning
- La Cité collégiale
- Lakehead University
- Lambton College
- Laurentian University / Université Laurentienne
- Loyalist College
- McMaster University
- Mohawk College of Applied Arts and Technology
- Niagara College
- Nipissing University
- Ottawa-Carleton District School Board & OCENET
- Ontario College of Art and Design University
- Queen's University
- Ryerson University
- Sault College
- Seneca College of Applied Arts and Technology
- Sheridan College
- Sir Sandford Fleming College
- St. Clair College
- St. Lawrence College
- Thames Valley District School Board
- Toronto District School Board
- Trent University
- Tyndale University College & Seminary
- University of Guelph

- University of Ontario Institute of Technology
- University of Ottawa / Université d'Ottawa
- University of Toronto
- University of Windsor
- University of Waterloo
- Waterloo District Catholic School Board
- Western University
- Wilfrid Laurier University
- York University

Île du Prince-Édouard

- University of Prince Edward Island

Québec

- Bishop's University
- Cégep Gérard-Grin
- Cégep Heritage College
- Cégep John Abbott College
- Cégep de l'Outaouais
- Collège de Bois-de-Boulogne
- Collège LaSalle College
- Collège Montmorency
- Collège Saint-Charles Garnier
- Concordia University
- École de technologie supérieure
- École Polytechnique de Montréal
- HEC Montréal
- Institut national de la recherche scientifique
- Lester B. Pearson School Board
- McGill University
- Université de Montréal
- Université de Sherbrooke

- Université du Québec à Montréal
- Université du Québec à Trois-Rivières
- Université du Québec en Outaouais
- Université Laval

Saskatchewan

- Saskatchewan Polytechnic
- University of Regina
- University of Saskatchewan

Yukon

- Yukon College

Partenaires

- British Columbia Council for International Education
- EduNova
- Fédération des cégeps
- International Consultants for Education and Fairs (ICEF)
- Navitas

Associés

- CultureWorks



Conseil d'administration 2013-2014

Directeurs du CA

Présidente | **Ann Buller**

Présidente, Centennial College

Président désigné | **Patrick Deane**

Président et vice-chancelier, McMaster University

Trésorier | **Brian Burns**

Vice-président et directeur financier, Almonte General Hospital et Fairview Manor

Le BCEI est l'organisme national du Canada qui se consacre à faire du Canada un chef de file mondial de l'éducation internationale. Les membres du BCEI sont répartis au Canada et comprennent 150 collèges, instituts, universités, conseils et commissions scolaires et écoles de langues qui inscrivent ensemble plus d'1,2 million d'étudiants d'un bout à l'autre du pays.

Membres du CA 2014-2015

Ron Byrne

Vice-président, Affaires internationales et étudiantes
Mount Allison University

Ann Calverley

Responsable, programmes internationaux
Edmonton Public Schools

William Cheaib

Secrétaire général, Bureau de la présidence
Concordia University

Sean Kennedy

Vice-président, Relations externes et étudiantes
Niagara College

Sonja Knutson

Directrice, centre international, et conseillère
spéciale sur l'internationalisation à la MUN
Memorial University of Newfoundland

Katie Orr

Directrice
Nova Scotia Community College

David Ross

Président
SAIT Polytechnic

Sandra Schinnerl

Directrice, Bureau des étudiants internationaux
et boursiers
Kwantlen University

Sylvain St-Amand

Directeur, Bureau de la coopération internationale
Université du Québec à Montréal

Sylvie Thériault

Directrice
Fédération des cégeps

Doug Weir

Directeur, Services aux étudiants internationaux
University of Alberta

Président d'honneur

Son Excellence le très honorable
gouverneur général du Canada

David Johnston

C.C., C.M.M., C.O.M., C.D.



États financiers



KPMG s.r.l.s.e.n.c.r.l.
Bureau 1800
150, rue Elgin
Ottawa (Dollard) K2P 2P8
Canada

Téléphone (613) 242-KPMG
Copieur (613) 242-2806
Internet www.kpmg.ca

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS

Aux membres du Bureau canadien de l'éducation internationale

Rapport sur les états financiers

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints du Bureau canadien de l'éducation internationale, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2014, les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que les notes, qui comprennent un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité des auditeurs

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève de notre jugement, et notamment de notre évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, nous prenons en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière du Bureau canadien de l'éducation internationale au 31 mars 2014, ainsi que de ses résultats d'exploitation, de l'évolution de l'actif net et de ses flux de trésorerie pour les exercices clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Rapport sur les autres exigences légales

Comme l'exige la Loi sur les corporations canadiennes, nous déclarons que, à notre avis, les principes comptables des Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif ont été appliqués de façon cohérente.

KPMG s.r.l.s.e.n.c.r.l.

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés

Le 20 juin 2014

Ottawa, Canada

BUREAU CANADIEN DE L'ÉDUCATION INTERNATIONALE

État de la situation financière

Au 31 mars 2014, avec informations comparatives de 2013

	2014	2013
Actif		
Actif à court terme		
Trésorerie et équivalents de trésorerie (note 2)	855 394 \$	629 512 \$
Encaisse affectée à des projets (note 3)	56 212 782	15 048 467
Débiteurs au poste à recevoir	1 297 356	646 917
	58 375 532	17 714 876
Placements (note 4)	4 058 212	2 984 234
Immobilisations corporelles (note 5)	298 570	305 799
	62 682 007 \$	21 060 506 \$
Passif et actif net		
Passif à court terme		
Créances et charges à payer (note 6)	2 360 123 \$	1 371 759 \$
Apports reportés		128 153
Apports reportés liés à l'encaisse affectée à des projets (note 3)	56 212 782	15 048 467
	58 572 515	17 417 409
Actif net		
Non grevé d'affectations	3 115 522	2 558 761
Intéressés en immobilisations corporelles	258 570	385 799
Créve d'affectations internes (note 7)	700 000	700 000
	4 109 092	3 622 560
Éventualités et garanties (note 8)		
Engagements (note 10)		
	67 682 007 \$	21 060 506 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers

Au nom du conseil

[Signature] administrateur
[Signature] administrateur

BUREAU CANADIEN DE L'ÉDUCATION INTERNATIONALE

État des résultats

Exercice clos le 31 mars 2014, avec informations comparatives de 2013

	2014	2013
Produits		
Montant brut des apports pour des projets	2 747 476 \$	1 683 285 \$
Moins : charges directes des projets	(228 652 859)	(15 407 038)
Montant net des apports pour des projets	8 784 549	6 334 246
Droits d'inspection aux énergies	7 116 050	500 287
Cotisations des membres	491 325	1 048 838
Intérêts et placements	175 005	99 167
Divers	767 997	462 113
	10 584 827	8 224 541
Charges		
Livres, abonnements et cotisations	17 077	12 210
Installations pour le congrès et les ateliers	261 795	202 880
Location et entretien du matériel	93 247	105 433
Subventions (droits et prix) projets	11 387	10 225
Assurances	28 612	23 281
Affranchissement et messagerie	15 206	30 405
Impression et photocopies	49 607	78 714
Frais professionnels		
Contraits	917 344	1 138 769
Assurance et vérification	59 153	64 302
Promotion	59 163	51 221
Loyer	539 371	459 062
Salaires et charges sociales	7 091 229	6 065 363
Frais divers et charges diverses	119 737	136 879
Téléphone	65 545	80 404
Travertin	70 906	53 538
Dépense (note 8)	432 550	354 757
Amortissement des immobilisations corporelles	195 054	121 257
	10 023 954	8 453 620
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges, avant l'ajout de dessous		
	560 720	(159 979)
Gain (perte) net (ici non révisé) sur les paiements		
	(74 131)	129 480
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges		
	486 589 \$	(73 499)

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers

BUREAU CANADIEN DE L'ÉDUCATION INTERNATIONALE

État de l'évolution de l'actif net

Exercice clos le 31 mars 2014, avec informations comparatives de 2013

	Non grevé d'affectations	Intéressés en immobilisations corporelles	Créve d'affectations internes	Total 2014	Total 2013
Actif net au début de l'exercice	2 558 701 \$	364 799 \$	700 000 \$	3 622 500 \$	3 655 599 \$
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	486 592	—	—	486 592	(73 499)
Amortissement des immobilisations corporelles	195 054	(195 054)	—	—	—
Accroissement d'immobilisations corporelles	(127 625)	127 625	—	—	—
Actif net à la fin de l'exercice	3 115 522 \$	298 570 \$	700 000 \$	4 109 092 \$	3 622 560 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers